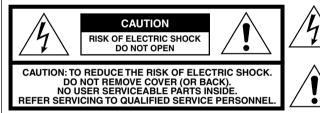
TK-C920BU/TK-C920BE TK-C921BEG

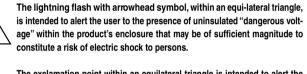
These are general IMPORTANT SAFEGUARDS and certain items may not apply to all appliances.

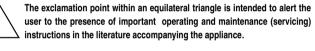
IMPORTANT SAFEGUARDS

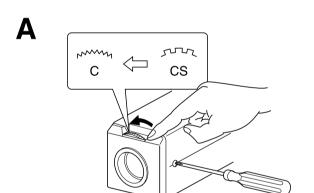
- 2. Save these instructions for later use
- 3. All warnings on the product and in the operating instructions should be adhered to.
- 4. Unplug this appliance system from the wall outlet before cleaning. Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners. Use a damp cloth for cleaning. 5. Do not use attachments not recommended by the appliance manufacturer as they may cause hazards.
- 6. Do not use this appliance near water for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, or laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, etc.
- 7. Do not place this appliance on an unstable cart, stand, or table. The appliance may fall, causing serious injury to a child or PORTABLE CART WARNING adult, and serious damage to the appliance may fall, causing serious injury to a child or adult, and serious damage to the (symbol provided by RETAC)
- Use only with a cart or stand recommended by the manufacturer, or sold with the appliance. Wall or shelf mounting should
- follow the manufacturer's instructions, and should use a mounting kit approved by the manufacturer. An appliance and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may
- cause the appliance and cart combination to overturn. 8. Slots and openings in the cabinet and the back or bottom are provided for ventilation, and to
- insure reliable operation of the appliance and to protect it from overheating, these openings must not be blocked or covered. The openings should never be blocked by placing the appliance on a bed, sofa, rug, or other similar surface.
- This appliance should never be placed near or over a radiator or heat register. This appliance should not be placed in a built-in installation such as a bookcase unless proper ventilation is provided. 9. This appliance should be operated only from the type of power source indicated on the marking label. If you are not sure of the type of power
- supplied to your home, consult your dealer or local power company. For appliance designed to operate from battery power, refer to the operating
- 10. This appliance system is equipped with a 3-wire grounding type plug (a plug having a third (grounding) pin). This plug will only fit into a grounding-type power outlet. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug into the outlet, contact your electrician to replace your
- obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the grounding plug. 11. For added protection for this product during a lightning storm, or when it is left unattended and unused for long periods of time, unplug it from
- the wall outlet and disconnect the antenna or cable system. This will prevent damage to the product due to lightning and power-line surges. 12. Do not allow anything to rest on the power cord. Do not locate this appliance where the cord will be abused by persons walking on it.
- 13. Follow all warnings and instructions marked on the appliance.
- 14. Do not overload wall outlets and extension cords as this can result in fire or electric shock. 15. Never push objects of any kind into his appliance through cabinet slots as they mat touch dangerous voltage points or short out parts that could
- result in a fire or electric shock. Never spill liquid of any kind on the appliance.
- 16. Do not attempt to service this appliance yourself as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer
- all servicing to qualified service personnel. 17. Unplug his appliance from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel under following conditions:
- a. When the power cord or plug is damaged or frayed.
- b. If liquid has been spilled into the appliance.
- c. If the appliance has been exposed to rain or wate
- d. If the appliance does not operate normally by following the operating instructions. Adjust only those controls that are covered by the operating instructions as improper adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the appliance to normal operation.
- e. If the appliance has been dropped or the cabinet has been damaged.
- f. When the appliance exhibits a distinct change in performance this indicates a need for service. 18. When replacement parts are required, be sure the service technician has used replacement parts specified by the manufacturer that have the
- same characteristics as the original part. Unauthorized substitutions may result in fire, electric shock, or other hazards. 19. Upon completion of any service or repairs to this appliance, ask the service technician to perform routine safety checks to determine that the
- appliance is in safe operating condition

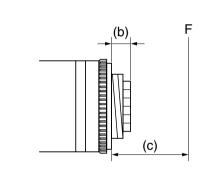
For USA and CANADA

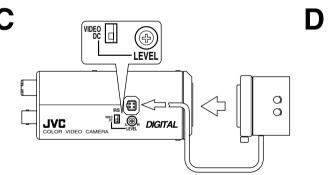


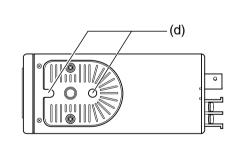


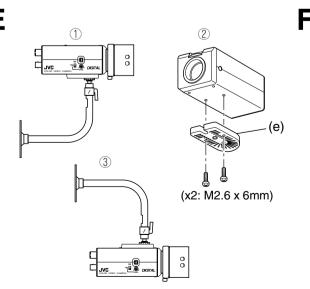


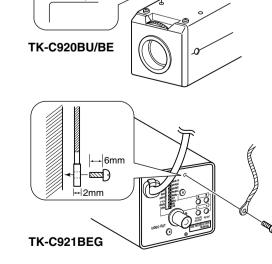


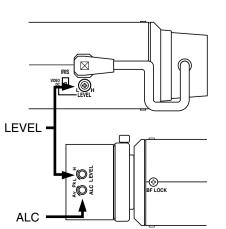












COLOR VIDEO CAMERA

Thank you for purchasing the JVC color video camera. To obtain the best results from your new camera, read these instructions carefully before use; retain the manual for future reference.

WARNING TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS UNIT TO RAIN OR MOISTURE.

INFORMATION (FOR CANADA) RENSEIGNEMENT (POUR LE CANADA)

This Class [B] digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe [B] est conforme à la norme NMB-003 du Canada Due to design modification, data given in this instruction book are subject to possible change without prior notice.

PRECAUTIONS

 Picture may not appear correctly if white-spot correction is performed incorrectly. Follow the steps listed in the instructions. (Reference: White-spot correction →I) Do not perform this operation when there are no white spots.

Instructions

- If the AGC switch is turned on, the sensitivity increases automatically in dark places. It is not a failure when the image looks grainy. • If the D/N switch is turned on, the mode changes automatically to black and white in dark places. As the sensitivity increases, the image
- may look grainy and white spots may appear. When changing modes, bright portions of image may be emphasized but this is not a failure of the camera.
- If a zoom lens is used, check the back focus before mounting the camera. This also applies to lens ALC and LEVEL. (See the instructions on lenses for details.)
- If a high-intensity object (such as a lamp) is shot, the image on the screen may have vertical lines (smear) or blur (blooming) at its periphery (especially in AES mode). This is a characteristic of the CCD, and is not a defect.
- If an EE lens is used, set the automatic electronic shutter switch (AES) to OFF. If set to ON, flickering may occur, If a manual iris lens is used, set the AES to ON.
- When used in hot places, vertical lines may appear on the screen of this camera. This is a characteristic of the CCD and not a failure of the camera. The automatic tracking system may not function properly when shooting with non-standard lighting or lighting with a color temperature which exceeds the capability of the camera. In such a case, set to the "MANU" position.
- In the case of this camera, if it cannot make a correct prediction, the previous white balance setting will be maintained until the subject colors become more varied. Noise may appear in the picture and/or the colors may be incorrect if the camera is used near a radio or television transmitting antenna, in places where strong electromagnetic waves are generated by transformers, motors, etc., or near devices emitting radio waves, such

If the camera subject is a single solid color (other than white), the auto white circuit will normally attempt to change this color to white.

as transceivers or cellular phones. To save energy, be sure to turn off the system when not in use.

OPERATING PRECAUTIONS

- This camera has been designed for indoor use .When you use it outdoors, be sure to use a housing or the like.
- 2. DO not install or use the camera in the following places. In a place exposed to rain or moisture.
- In a place with vapor or oil, for example in a kitchen.
- When the ambient temperature rises above or falls below the acceptable range(from -10 °C to 50 °C) In a place at which corrosive gases are emitted.
- Near a source of radiation, X-rays, strong radio waves or magnetism.
- In a place subject to vibration
- In a place with excessive dirt.
- 3. Using this unit or cables connected to this unit at places at which strong radio waves and magnetism are emitted (e. g. near a radio, TV, transformer or motor)may give rise to noises in the image and changes in its color.

MOUNTING A LENS

- 1. Before mounting a lens, check whether it is a C-mount or CS-mount lens.
- If a C-Mount lens is used, loosen the back-focus locking screw (M 2.6) using a Phillips head screwdriver, turn the backfocus adjusting ring with your fingers or the screwdriver and change the mounting method. Dimension (b) of the lens shown in the illustration must be as shown in the table below. If (b) exceeds the value in the table,

it may damage the inside of the camera or correct mounting may be impossible; never use such lenses. Do not attach the

C-mount lens when using a CS-mount. Lens Flange back (c) Dimension (b)

C mount lens	17.526mm	10mm or less
CS mount lens	12.5mm	5.5mm or less
The F mark indic	ates a focal point.	

 Mount the lens on the camera by turning the lens clockwise. Adjust its position.
 When using an auto-iris lens with an EE amplifier, turn the switch to the "VIDEO" side. When no EE amplifier is equipped, turn the switch to the "DC" side.

9V [Max. 50 mA]

NC VIDEO

GND

5. If the lens has an auto-iris mechanism Connect the lens cable after checking the pin arrangement DC IRIS VIDEO IRIS Lens (does not contain EE amplifie (contain EE amplifier)

Brake (Drive G Drive 6

* 4 pin plug: For details, please consult your JVC dealer.

Brake (

CONNECTION 1. When the camera is powered, the image appears.

CAMERA type	Power
TK-C920BU	AC 24V ~ (class 2 only) or DC 12V
TK-C920BE	AC 24V ~ (isolated power only) or DC12V
TK-C921BEG	AC 220V to 240V ~ (The power cable is 2500mm in length.)

		Warning

- The rated power of this product is AC 24 V, (BU: 60 Hz/BE: 50 Hz). Make sure to use it with the correct voltage Use an AC 24 V supply that is isolated at the primary end. Supplying a power beyond the rated value may result in failures and in the worst scenario, smoking or fire. When the camera breaks down, turn off the power, and contact our service center immediately.
- When a power beyond the rated value is supplied, the internal components may be damaged even if no abnormality is found on the appearance and operation of the camera. Please contact our service center immediately for servicing (charged separately).

TK-C920BU/BE only

- Never connect the DC 12V and AC 24V power inputs simultaneously
- Be sure to observe the correct +, polarity when connecting a DC 12V power input.
- TK-C921BEG only: When you use this camera, the socket outlet must be installed near the equipment to make disconnect on easily. 2. Connect to a video monitor, etc. (75Ω) 3. To install the camera onto a tripod, fixing unit, or pan/tilt unit, use the fall-preventive socket (d) shown in the illustration.
- Special precautions must be taken for mounting the camera on a wall or a ceiling. We are not liable for any damage caused by improper installation. 4. Installation of camera
- Mounting from the bottom
 - This camera is originally designed to be mounted from the bottom, as shown ①. The hole is standard photographic panhead screw size (1/4-20 UNC). Example the Fixing unit or Pan/Tilt unit. Mounting from the top
 - Remove the CAMERA MOUNTING BRACKET (e) from the bottom of the camera by removing two fixing screws as shown ②. Attach the CAMERA MOUNTING BRACKET (e) to the top, then mount the camera on the Fixing Unit as shown ③. Make sure that two original screws are used when mounting the CAMERA MOUNTING BRACKET (e); longer type screws (over 5mm) may damage inner components. (This camera has been designed for indoor use.)
 - Ask a professional to replace the camera-mounting. • Use a camera-mounting screw with a length between 5mm and 7mm from the camera-mounting face.

- Exercise maximum caution when installing the unit to the wall or ceiling. You should not engage in the installation work yourself. Ask a professional to do the job, since a falling unit can result in injuries and accidents
- When installing the unit on a fixer, turn table, etc., make sure to install it firmly using a rotation-preventing hole provided to As a failsafe against falling, attach the unit by chain, wire cable or other safety restraint to an appropriate anchor point.
- Attach the fall prevention wire using the black screw on the upper surface of the camera as shown in figure F. When changing the side at which CAMERA MOUNTING BRACKET is installed, be sure to change the attachment side of the fall prevention wire also to the appropriate side.
- Specified screw (TK-C920BU/BE: M2.6 × 4 mm, TK-C921BEG: M3 × 6 mm)
- Never use any screw longer than the specified length as the inside can be damaged. Before use make the fall prevention wire as short as possible.
- · Use a fall prevention wire of sufficient strength and terminal treatment to support the weight of the camera, lens and fixer. • To prevent fall, connect the camera to a section with sufficient strength (ceiling slab or channel)using a fall prevention wire.

LENS ADJUSTMENT Video adjustment

Connect the camera according to the connection method, turn it on, display an image on the monitor, and check the image. The camera has been factory-adjusted to the best position, but it may need to be adjusted according to the object conditions or combination of lenses. If the image is unnatural, adjust it as follows: LEVEL adjustment

Monitor screen	LEVEL turning direction
Too bright	Counterclockwise (Toward L)
Too dark	Clockwise (Toward H)
LC adjustment Monitor screen	ALC turning direction
<u> </u>	

- * If the sensitivity adjustment LEVEL is turned excessively to L, the sensitivity increases because of the AGC function of the camera, and * If the video iris lens is set to too low a level, malfunction such as the hunting phenomenon, in which the iris opens or closes unintention-
- In such a case, first set LEVEL potentiometer on the lens to the H (iris open) position then adjust it to the optimum level.

CAMÉRA VICEO COULEUR **Manuel d'instructions**

Nous vous remercions d'avoir acheté cette caméra vidéo couleur. Pour obtenir les meilleurs résultats de votre nouvelle caméra, lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation ; puis, conservez

le manuel pour toute référence ultérieure.

Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas exposer cet appareil à la pluie ni à l'humidité.

Pour des raisons d'évolution de la conception, le contenu de ce manuel d'instructions est sujet à modification sans préavis.

L'image peut ne pas apparaître correctement si la correction des points blancs est réalisée incorrectement. Suivre les étapes données

- dans les instructions. (Référence: Correction des points blancs →I) Né réalisez pas cette opération s'il n'y a pas de points blancs. · Si l'un des sélecteurs AGC est activé, la sensibilité augmente automatiquement dans les endroits sombres. Si l'image présente un
- aspect granuleux, il ne s'agit pas d'une défaillance. Si le commutateur D/N est activé, le mode passe automatiquement au mode noir et blanc dans les lieux sombres. Lorsque la sensibilité augmente, il se peut que l'image présente un aspect granuleux et que des points blancs apparaissent. Lors du changement de modes, des parties vives de l'image
- peuvent apparaître de manière excessive, mais il ne s'agit pas d'une défaillance de la caméra. l'on utilise un zoom, vérifier la mise au point arrière avant de monter la caméra. Ceci est également valable pour le réglage ALC ou
- LEVEL de l'objectif. (Pour les détails, voir le manuel d'instructions de l'objectif.) Lors de la prise de vue d'un sujet à forte intensité (par exemple une lampe), l'image de l'écran risque de présenter des lignes verticales
- (estompage) ou un flou (flou d'image) sur son pourtour (en particulier en mode AES). Ceci est typique des capteurs CCD et ne constitue pas une défaillance.
- Si l'on utilise un objectif EE, régler le commutateur d'obturateur électronique automatique (AES) sur OFF. S'il est réglé sur ON, il risque d'y avoir un phénomène de scintillement. Si l'on utilise un objectif à diaphragme manuel, régler l'AES sur ON.
- Dans les endroits chauds, des lignes verticales peuvent apparaître sur l'écran de la caméra. Ceci est typique des capteurs CCD et ne constitue pas une défaillance. Le système d'alignement automatique peut ne pas fonctionner correctement lors d'une prise de vues avec un éclairage non standard ou un éclairage
- d'une température de couleur dépassant la capacité de la caméra. Dans ce cas, régler sur la position "MANU". Si le sujet de la prise de vues est une couleur pleine (autre que le blanc), le circuit automatique du blanc tentera normalement de transformer cette couleur en blanc. Avec cette caméra, s'il n'est pas possible d'effectuer un ajustement correct, le réglage précédent de la
- palance du blanc sera conservé jusqu'à ce que les couleurs du sujet soient plus diversifiées. Du bruit (c'est-á-dire des parasites) peut apparaitre sur l'image et/ou les couleurs peuvent être mal reproduites si la caméra est utilisée près d'une antenne d'émission de radio ou de télévision, à des emplacements où des champs magnétiques puissants sont générés
- par des transformateurs, des moteurs, etc., ou près de dispositifs émettant des ondes radio, tels que les émetteurs-récepteurs ou les
- · Pour économiser l'énergie, bien mettre le système hors tension lorsqu'on ne s'en sert pas.

PRECAUTIONS D'EMPLOI

- 1. Cette camera a ete concu pour usage en interieur. Si vous l'utilisez en plein air, assurez-vous de le maintenir dans son
- boitier ou une protection analogue. 2. Ne PAS installer ou utiliser la camera dans les endroits suivants :
- Dans un endroit expose a la pluie ou a l'humidite • Dans un endroit expose a la vapeur ou a l'huile, par exemple dans une cuisine.
- Si la temperature environnante s'eleve au-dessus ou tombe en dessous de la fourchette admissible de temperature
- (entre 10° C et + 50° C).
- Dans un endroit dans léquel des gaz corrosifs sont emis.
- A proximite d'une source de radiation, de rayons X ou d'ondes radio ou magnetiques puissantes. Dans un endroit expose aux vibrations.
- Dans un endroit excessivement sale. 3. L'utilisation de cette appareil ou des cables qui y sont rattaches dans des endroits dans lesquels de fortes ondes radios ou magnetiques sont emises (par ex., a proximite d'un poste radio, d'un televiseur, d'un transformateur ou d'un moteur) peut

MONTAGE D'UN OBJECTIF

- Avant de monter l'objectif, vérifier s'il possède une monture C ou une monture CS. Pour utiliser un objectif à monture C, desserrer la vis de verrouillage de mise au point arrière (M 2.6) à l'aide d'un tournevis à tête Pillips, puis tourner la baque de réglage de mise au point arrière avec les doigts ou avec le tournevis, et changer de
- 2. La dimension (b) de l'objectif indiquée sur le schéma doit être comme indiqué dans le tableau ci-dessous. Si (b) dépasse la valeur du tableau, cela risque d'endommager l'intérieur de la caméra ou d'empêcher un montage correct ; ne jamais utiliser ce genre d'objectifs. Ne pas fixer d'objectif à monture C sur une monture CS.

Objectif	Foyer arriere (c)	Dimension (b)
Objectif à monture C	17,526 mm	10 mm ou moins
Objectif à monture CS	12,5 mm	5,5 mm ou moins
	•	

provoquer des perturbations dans l'image et des changements dans les couleurs.

3. Monter l'objectif sur la caméra en tournant l'objectif dans le sens des aiguilles d'une montre. Ajuster sa position. 1. Si l'objectif possède un mécanisme de diaphragme automatique avec amplificateur EE, tourner le commutateur sur le côté "VIDEO". Si l'objectif ne renferme pas d'amplificateur EE, tourner le commutateur sur le côté "DC"

	sede un diaphragme a able d'objectif après av	roir vérifié la disposition des	broches.	
No. de broche	jectif Diaphragm (sans amp		ohragme VIDEO 1 3 c amplificateur EE)	}
1	Frein ⊖		[Max. 50 mA]	_ <u> </u>
2	Frein ⊕	NC VIDE	1 117 1	刞

DACCODDEMENT

Tournevis

* Fiche a 4 broches: Pour les details, consulter le revendeur JVC.

L'indication F représente le foyer.

1. Lorsque la camera	a est mis sous tension, l'image apparait.
Type de CAMERA	Alimentation
TK-C920BU TK-C920BE TK-C921BEG	CA 24 V ~ (classe 2 uniquement) ou CC 12 V CA 24 V ~ (alimentation isolée uniquement) ou CC12V CA 220 V á 240 V ~ (La longueur du câble d'alimentation est de 2500 mm.)

Attention

La puissance nominale de ce produit est 24 V a.c., BU: 60 Hz/BE: 50 Hz. Assurez-vous d'utiliser le voltage approprié Utilisez une alimentation électrique de 24 V a.c. isolée à l'extrémité primaire.

Utiliser une puissance au-delà de la puissance nominale peut causer des défectuosités, de la fumée ou un incendie. Lorsque l'appareil-photo tombe en panne, éteignez-le et communiquez avec notre centre de service à la clientèle sans tarder. Si une alimentation au-delà de la puissance nominale est utilisée, les composants internes pourraient être endommagés, sans pour Veuillez communiquer avec notre centre de service à la clientèle immédiatement pour un entretien (des frais supplémentaires s'appliquent).

TK-C920BU/BE uniquement:

- Ne jamais raccorder simultanément les entrées d'alimentation CC 12 V et CA 24 V.
- Lors du raccordement d'une entrée d'alimentation CC 12 V. bien respecter les polarités + et -
- TK-C921BEG uniquement: Lorsque vous utilisez cette caméra, la prise de courant doit être près de l'équipement pour faciliter le débranchement. 2. Raccorder à un moniteur vidéo, etc. (75 ohms). 3. Pour installer la caméra sur un pied, un module de fixation ou un module de mouvement horizontal/vertical, utiliser la douille
- anti-chute (d) comme indiqué sur le schéma. Prendre des précautions spéciales si la caméra doit être montée sur un mur ou un plafond. Nous ne pouvons etre tenu pour responsable de tout dommage resultant d'une installation inappropriee.
- La caméra a été originellement conçue pour un montage sur le fond, comme indiqué sur le schéma ①. L'orifice respecte le format de vis photographique à tête à 6 pans standard (1/4-20 UNC). Exemple : module de fixation ou module de mouvement horizontal/vertical. Montage sur le dessus Retirer le SOCLE DE MONTAGE DE LA CAMERA (e), sur le fond de la caméra, en enlevant les deux vis de fixation comme indiqué sur le schéma ②. Fixer le SOCLE DE MONTAGE DE LA CAMERA (e) sur le dessus, puis fixer la caméra sur le module de fixation
- comme indiqué sur le schéma ③. Bien utiliser les deux vis d'origine pour monter le SOCLE DE MONTAGE DE LA CAMERA (e); des vis plus longues (plus de 5 mm) pourraient endommager les composants internes. (Cette caméra a été concue pour être utilisée à l'intérieur.)
- Demandez à un professionnel de replacer le dispositif de suspension • Utilisez une vis de dispositif de suspension d'une longueur entre 5 mm et 7 mm à partir de la face du dispositif.

Prévention des chutes

Montage sur le fond

- Faire très attention lors de l'installation de l'appareil sur le mur ou au plafond. Ne pas effectuer ce travail d'installation soimême. Demandez à un professionnel d'effectuer le travail, car la chute de l'appareil peut causer des blessures et des Si l'on installe l'appareil sur un support, une table rotative, etc., bien le fixer solidement en utilisant l'un des orifices de prévention de
- rotation prévus pour l'empêcher de tomber. · Pour éviter toute chute, raccorder l'appareil à une section suffisamment résistante (dalle de plafond ou cannelure) en utilisant un fil métallique de prévention des chutes, par exemple une chaîne métallique. Attacher le fil antichute avec la vis noire sur le dessus de la camera comme indique sur la Figure F. En cas de changement du cote de montage de l'ETRIER DE MONTAGE DE CAMERA, egalement changer correctement le cote d'attachement
- Vis spécifiée (TK-C920BU/BE : M2,6 × 4 mm, TK-C921BEG : M3 × 6 mm) Ne jamais utiliser de vis d'une longueur supérieure à la longueur spécifiée, car cela risque. Avant l'utilisation, raccourcissez le fil de sécurité autant que possible.

du fil antichute. Faire également extrêmement attention à la longueur du fil.

Utilisez un fil de sécurité (anti-chute) d'une force suffisante et une borne pour soutenir le poids de la caméra, de l'objectif et du fixateur Pour prevenir tout risque de chute, rattachez la camera a une section suffisamment forte (dalle ou voie de montage au plafond) avec un cable de prevention des chutes.

RÉGLAGE DE L'OBJECTIF

Ajustement vidéo Raccorder la camera en fonction de la methode de raccordement, la mettre sous tension, afficher une image sur le moniteur et verifier l'image. La camera a ete reglee en usine sur la plage la plus large, mais il faudra peut-etre l'ajuster en fonction des conditions du sujet ou de la combinaison des objectifs. Si l'image n'est pas naturelle, l'ajuster comme suit Aiuste del nivel (I FVFÍ)

- Ajuste dei lilvei (LEVEL)			
Sens de rotation de LEVEL			
Sens inverse des aiguilles d'une montre (vers L)			
Sens des aiguilles d'une montre (vers H)			
(ALC)			
	Sens de rotation de ALC		
Une partie de l'écran (partie à forte intensité) affiche un effet de halo.			
Une autre partie de l'écran (à l'exception de la partie à forte intensité) est sombre.			
	Sens inverse des aig Sens des aiguilles d' (ALC)		

* Si la commande de sensibilite LEVEL est tournee trop loin vers L, la sensibilite augmentera sous l'effet de la fonction AGC de la camera et l'image semblera granuleuse. * Si le niveau de l'objectif a diaphragme video est regle trop bas, cela risque d'engendrer une instabilite ou toute autre anomalie dans laquelle le diaphragme s'ouvre ou se ferme independamment de la volonte de l'operateur. Dans ce cas, commencer par regler le

potentiometre LEVEL de l'objectif sur la position H (diaphragme ouvert), puis le regler au niveau maximum.

VIDEOCÁMARA EN COLOR Instrucciones

Muchas gracias por la adquisición de esta videocámara.

Para obtener los mejores resultados de su nueva videocámara, antes de utilizar la videocámara, lea cuidadosamente este manual de instrucciones, y consérvelo para futuras referencias.

ADVERTENCIA PARA EVITAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTA UNIDAD A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

Debido a la modificación del diseño, los datos ofrecidos en este manual de instrucciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

- La imagen podría no aparecer correctamente si la corrección de los puntos blancos se realiza de manera incorrecta. Siga los pasos que
- se indican en las instrucciones. (Referencia: corrección del punto blanco →I) Si no hubiese puntos blancos no realice esta operación. Si pone el interruptor AGC en ON, la sensibilidad aumentará automáticamente en lugares obscuros. Cuando la imagen aparezca
- granulada, esto no significará mal funcionamiento. Si el interruptor D/N (Día/Noche) está encendido, el modo cambia automáticamente a blanco y negro en lugares oscuros. Como la
- sensibilidad aumenta, la imagen puede verse granulada y es posible que aparezcan puntos blancos. Cuando cambie los modos, se podrían acentuar las partes brillantes de la imagen, pero esto no es ninguna anomalía de la cámara. Si utiliza un objetivo para zoom, compruebe el enfoque antes de montar la videocámara. Esto se aplica también al control automático del nivel
- (ALC) y al nivel (LEVEL) del objetivo. (Con respecto a los detalles, consulte las instrucciones sobre los objetivos.) Cuando videofilme un motivo de gran intensidad (como una lámpara), la imagen de la pantalla puede tener líneas verticales (borrosidad) o
- desenfoque (hiperluminosidad del punto explorador) en su periferia (especialmente en el modo de obturador electrónico automático (AEŚ). Esta es una característica del dispositivo de transferencia de carga (CCD), y no significa defecto alguno. Si utiliza un objetivo EE, ponga el interruptor del obturador electrónico automático (AES) en OFF. Si lo pusiese en ON podría producirse
- parpadeo. Si utiliza un objetivo de iris manual, ponga AES en ON. Cuando utilice la videocámara en lugares cálidos, es posible que aparezcan rayas verticales en la pantalla de la misma. Esta es una
- aracterística del dispositivo de transferencia de carga (CCD), y no significa defecto alguno. El sistema de seguimiento automático puede no funcionar adecuadamente cuando videofilme en condiciones de iluminación no estánda o con iluminación con una temperatura de color que sobrepase la capacidad de la videocámara. En tal caso ajústelo a la posición "MANU".
- Si somete la videocámara a un solo color (que no sea el blanco), el circuito de equilibrio automático del blanco intentará normalmente cambiar este color al blanco. En el caso de esta videocámara, si no puede realizar una predicción correcta, se mantendrá el ajuste del equilibrio del blanco anterior hasta que los colores se vuelvan más variados.
- Se podría producir ruido en la imagen y/o los colores podrían resultar incorrectos si la cámara se usa cerca de una antena de transmisión de radio o televisión, en lugares en que se generen fuertes ondas electromagnéticas por transformadores, motores, etc., o cerca de dispositivos que emitan ondas de radio, tales como transceptores o teléfonos celulares.

Para ahorrar energía, asegúrese de apagar el sistema cuando no esté en uso. PRECAUCIONES DE FUNCIONAMIENTO

- Almacenamiento y ubicacion de uso 1. Esta videocamara ha sido disenada para su uso en interiores. Cuando la utilice en exteriores, asegurese de que utiliza
- una carcasa o similar. 2. NO instale ni utilice la videocamara en los sitios siguientes. En un lugar expuesto a la lluvia o a la humedad.
- En un lugar con vapor o aceite, por ejemplo en la cocina.
- Cuando la temperature ambiente supere o caiga por debajo del rango aceptable (de -10°C a 50°C).
- En un lugar en donde se emitan gases corrosivos
- Cerca de una fuente de radiacion, rayos x, fuertes ondas de radio o magnetismo. En un lugar sujeto a vibraciones
- En un lugar con suciedad excesiva. 3. Utilizar esta unidad o los cables conectados a esta unidad en lugares en donde se emitan fuertes ondas de radio y magnetismo (por ejemplo, cerca de una radio, un televisor, transformador o motor) puede dar lugar a ruidos en la imagen y cambios en su color.

10 mm o menos

5,5 mm o menos

- MONTAJE DE UN OBJETIVO . Antes de montar un objetivo, compruebe si la montura del mismo es de tipo C o CS. Si se utiliza un objetivo con montura C, afloje el tornillo de fijación de retrofoco (M 2,6) con un destornillador de cabeza Phillips, y gire
- La dimensión (b) del objetivo mostrado en la ilustración deberá ser como se indica en la tabla siguiente. Si (b) sobrepasa el valor de la tabla, es posible que se dañe el interior de la videocámara o que el montaje correcto resulte imposible. No utilice nunca estos objetivos. No instale un objetivo de montura C cuando utilice una montura CS. Dimensión (b)

7,526 mm

12,5 mm

el anillo de ajuste de retrofoco con sus dedos o el destornillador para cambiar el método de montaje.

Objetivo de montura CS

Objetivo de montura (

CONEXION

Tipo de videocámara

TK-C920BU

- La marca F indica el punto focal.
- 3. Monte el objetivo en la videocámara girándolo hacia la derecha. Ajuste su posición. 4. Cuando utilice un objetivo de iris automático con amplificador EE, ponga el selector en el lado "VIDEO". Cuando el objetivo no disponga de amplificador EE, ponga el selector en el lado "DC".
- 5. Si el objetivo no dispone de mecanismo de iris automático, conecte el cable del objetivo después de haber comprobado la disposición de los contactos Iris VIDEO Objetivo Iris DC (No posee amplificador EE) (Posee amplificador EE) Núm. de contacto
- Excitación VIDEO Excitación 6 Masa

* Clavija de 4 contactos: Para conocer detalles, consulte a su concesionario JVC.

Alimentación

24 V CA ~ (clase 2 solamente) o 12 V CC

Cuando la videocamara esta alimentada, aparece la imagen.

TK-C920BE 24 V CA ~ (alimentación aislada solamente) o12 V CC 220 V a 240 V CA ~ (El cable de alimentación es de 2500 mm de largo.) TK-C921BEG

9 V [Máx. 50 mA

Sin conexión

Aviso

La alimentación especificada de este producto es de 24 VCA, BU: 60 Hz/BE: 50 Hz. Asegúrese de utilizarlo con la tensión correcta. Utilice una fuente de 24 V CA que esté aislada del extremo principal. Alimentar una potencia mayor del valor especificado puede tener como resultado, humo o fuego.

Cuando se averíe la cámara, apague la alimentación y póngase en contacto con nuestro centro de reparaciones inmediatamente. Cuando se suministre una potencia mayor del valor especificado, los componentes internos pueden dañarse incluso si no se encuentra ninguna anomalía en el aspecto y en el funcionamiento de la cámara.

Por favor, póngase en contacto con nuestro centro de reparaciones inmediatamente para que la reparen (se cobra por separado). TK-C920BU/BE solamente

 No conecte nunca simultáneamente las entradas de alimentación de 12 V CC y 24 V C Tenga en cuenta la polaridad + y – cuando conecte la entrada de alimentación de 12 V CC. TK-C921BEG solamente: Quando si utilizza questa videocamera, la presa di collegamento deve essere installata accanto all'unità per

agevolarne la disconnessione. 2. Conecte a un videomonitor, etc. (75 ohmios) 3. Para instalar la videocámara en un trípode, unidad de fijación, o unidad de panoramización horizontal/vertical, utilice un receptáculo contra caídas (d) como se muestra en la ilustración.

Tome precauciones especiales cuando monte la videocámara en una pared o en el techo. No somos responsables de ningun dano provocado por una instalacion incorrecta. Instalación de la videocámara Montaje desde la parte inferior Esta videocámara ha sido originalmente diseñada para montarse desde la parte inferior,

como se muestra en ①. El orificio roscado es de tamaño estándar de cámaras fotográficas (1/4-20 UNC). Ejemplo de montaje de una unidad de fijación o una unidad de panoramización horizontal/vertical. Montaie desde la parte superio Quite el SOPORTE DE MONTAJE DE LA VIDEOCÁMARA (e) extrayendo los dos tornillos de fijación, como se muestra en ②. Fije el SOPORTE

DE MONTAJE DE LA VIDEOCÁMARA (e) en la parte superior, y después monte la videocámara en la unidad de fijación como se muestra en 3. Cerciórese de utilizar los dos tornillos originales cuando instale el SOPORTE DE MONTAJE DE LA VIDEOCÁMARA (e), ya que si utilizase tornillos más largos (más de 5 mm) podría dañar los componentes internos.

(Questa videocamera è stata progettata per uso interno). Rivolgersi a un tecnico professionista per la sostituzione del montaggio videocamera. • Utilizzare una vite di montaggio di lunghezza compresa tra 5 e 7 mm dalla superficie di montaggio della videocamera.

Prevención de caídas

Preste suma atención cuando instale la unidad en la pared o el techo. No intente realizar la instalación por su cuenta. Rivolgersi

Preste suma atención cuando instale la unidad en la pared o el techo. No intente realizar la instalación por su cuenta. Rivolgersi a un tecnico professionista per il montaggio, poiché l'eventuale caduta dell'unità può comportare lesioni personali e altri incidenti. Cuando instale la unidad en un soporte de fijación, mesa giratoria, etc., asegúrese de instalarla firmemente utilizando el orificio de prevención contra rotación provisto para evitar las caídas. Para evitar caídas, conecte la unidad a una sección suficientemente resistente (bloque o acanaladura del techo) utilizando un alambre rígido como

una cadena metálica o similar. Coloque el cable para impedir la caida utilizando el tornillo negro de la superficie superior de la videocamara como se muestra en la figura F. Cuando cambie el lado en el que va a instalar el SOPORTE DE MONTAJE DE LA VIDEOCAMARA, asegurese de cambiar tambien al lado apropiado el cable para impedir la caida.

También preste suma atención al largo del alambre. Tornillo especificado (TK-C920BU/BE : $M2,6 \times 4$ mm, TK-C921BEG : $M3 \times 6$ mm) Para evitar daños interiores, no utilice jamás un tornillo de un largo mayor que el especificado. Prima dell'uso, rendere più corto possibile il filo anti-caduta.

prevencion de caidas.

Ajuste del control automático de nivel (ALC)

del dispositivo di fissaggio.

Pantalla del monitor

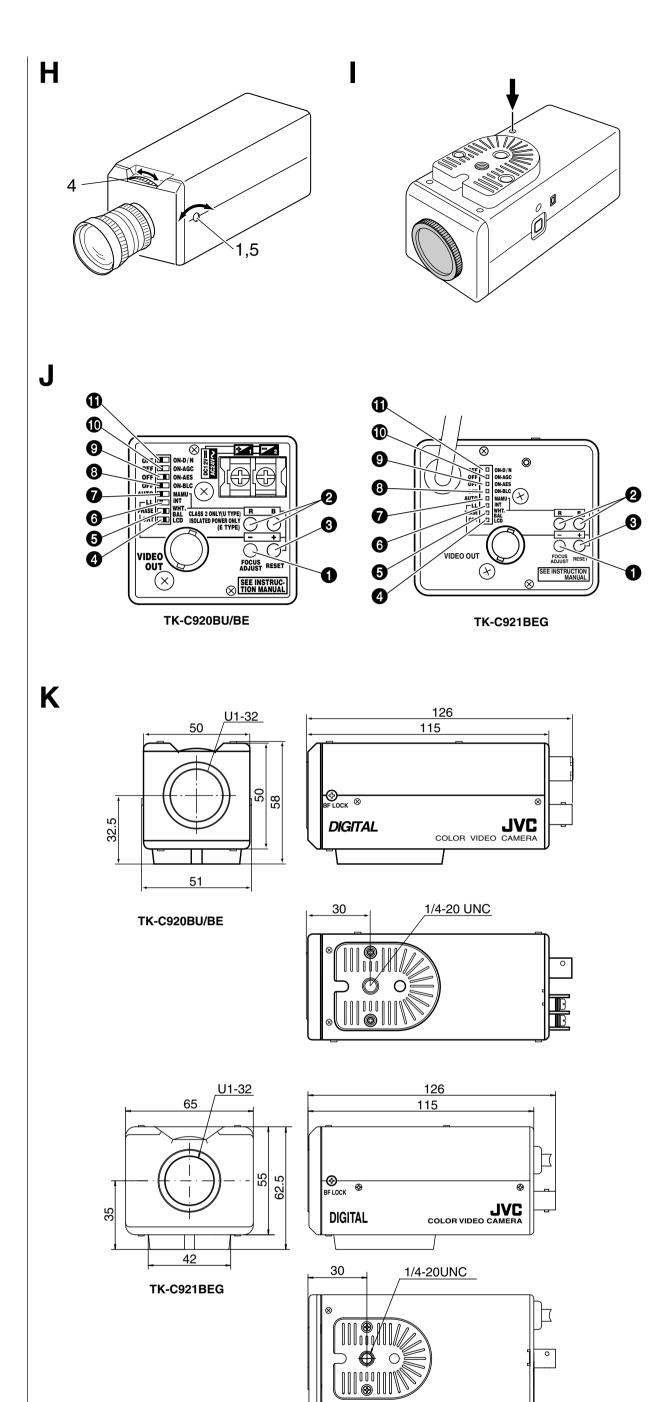
AJUSTE DEL OBJETIVO Regolazione video Conecte la videocámara de acuerdo con el método de conexión, conecte su alimentación, haga que se visualice una imagen en el monitor, y compruebéla imagen. La videocámara ha sido ajustada en fábrica a la mejor posición. Dero es posible que hava que ajustarla de acuerdo con las condiciones del motivo o la combinación de objetivos. Si la imagen aparece innatural, ajuste como se indica a

• Utilizzare un filo anti-caduta e trattamento terminale sufficientemente robusti da supportare il peso della videocamera, dell'obiettivo e

Para evitar las caidas, conecte la videocamara a una seccion con fuerza suficiente (bloque o canal del techo) utilizando un cable de

Ajuste del nivel (LEVEL) Pantalla del monitor Dirección de giro de LEVEL Demasiado brillante Hacia la izquierda (hacia L) Hacia la derecha (hacia H Demasiado obscura

- En parte de la pantalla aparece efecto de halo (parte de gran intensidad) Hacia la derecha (hacia Pk) Otra parte de la pantalla se obscurece (excepto la parte de gran intensidad) | Hacia la izquierda (Hacia Av) Si el ajuste de la sensibilidad LEVEL está demasiado hacia L, la sensibilidad aumentará debido a la función de control automático de la ganancia (AGC) de la videocámara, y la imagen aparecerá granulada.
- Si el objetivo de iris de vídeo está ajustado a un nivel demasiado bajo, es posible que se produzca un mal funcionamiento, como el fenómeno desplazamiento lento de la imagen, en el que el iris se abre o cierra sin querer. En tal caso, ajuste en primer lugar el control LEVEL del objetivo a su posición H (iris abierto) y después ajuste el nivel óptimo.



LST0634-001A

INFORMATION FOR USA

© 2007 Victor Company of Japan, Limited

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected. • Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CHANGES OR MODIFICATIONS NOT APPROVED BY American Dynamics COULD VOID USER'S AUTHORITY TO OPERATE THE EQUIPMENT.

THIS DEVICE COMPLIES WITH PART 15 OF THE FCC RULES.

OPERATION IS SUBJECT TO THE FOLLOWING TWO CONDITIONS: (1) THIS DEVICE MAY NOT CAUSE HARMFUL INTER-FERENCE, AND (2) THIS DEVICE MUST ACCEPT ANY INTERFERENCE RECEIVED, INCLUDING INTERFERENCE THAT MAY CAUSE UNDESIRED OPERATION.

Back focus adjustment The back focus has been factory-adjusted to the best point for CS-mount lens, but it may need to be re-adjusted if the mount is changed to the C-mount or if a different lens is used. If required, adjust it as follows:

If the focus can not be adjusted correctly by rotating the lens focus ring, adjust the back focus as follows.

- 1. Loosen the back focus locking screw by turning it counterclockwise (\nearrow) with a screwdriver.
- 2. Shoot a pattern closely. 3. Turn the lens focus ring to ∞ .
- 4. Turn the back focus adjustment ring to focus at the best point.
- 5. Tighten the back focus locking screw by turning it clockwise (). * When using a zoom lens, adjust the focus for telephoto wide-angle and maximum wide-angle.

Focus adjustment

Use the FOCUS ADJUST button 1 to adjust the lens focus. Upon pressing button 1, the lens aperture will open up for about 30 seconds so that the depth of field becomes shallower, thus enabling focus to be easily adjusted.

NOTE: The electronic shutter functions automatically upon pressing button 1 and the screen may flicker. However, this is not

SETTING SWITCH

White-spot correction As a general characteristic unique to CCD, white spots may appear on the screen. Take the following steps in order to reduce the number

of white spots. 1. Attach the lens cap, switch on the camera power supply and wait for 30 minutes.

2. Remove the sticker and press and hold the switch for more than 2 seconds using a thin rod.

* Do not use a metal rod. * The white-spot correction feature of this unit does not guarantee the correction of all white spots.

Line Lock (TK-C920BU : 60Hz power region only

TK-C920BE/TK-C921BEG: 50Hz power region only) To set the camera in LL mode for synchronization with the power supply frequency, take the following steps:

1. Turn switch 6 to "LL";

2. Turn switch 6 to "PHASE"

3. Press the + or - button **2** to make the phase variable.

Adjust with the button 2 so that the vertical phase of the camera matches the vertical phase of another camera (or system) with a multi-For initial setting, press RESET button 3.

White balance can be adjusted within the scope of 2300K to 10000K color temperature. When switch 🕡 is at "AUTO", the white balance is adjusted automatically

* When Hunting Auto Tracking White Balance symptoms occur when using an Auto iris lens with switch positions of AGC is on, AES is on, Int-lock with AC24V Power source, turn switch 6 to "LL".

* When Hunting Auto Tracking White Balance symptoms occur when using a Manual iris lens with switch positions of AGC is on, AES is on, Int-lock with DC12V Power source, please adjust or close iris ring on the lens.

For manual adjustment, take the following steps: 1. Turn switch 7 to "MANUAL";

2. Turn switch 6 to "WHT.BAL";

3. Pressing "R" button 2 increases redness while pressing "B" increases blueness. For initial setting, press RESET button 3.

BLC (Back Light Compensation)

The switch **3** improves an image that is darkened because of backlighting.

Set this switch to ON for backlight subjects.

AES (Automatic Electronic Shutter)

Turning this switch 9 "ON" when a lens with a manual iris diaphragm is used enables the automatic adjustment of image brightness. In this case the shutter speed changes according to the brightness of the subject.

There are cases sometimes when the white balance cannot be adjusted manually for artifical lights such as fluorescent lights, etc.

* Hunting may occur at a certain object brightness due to the mechanism of the AES circuit, but this is not a fault.

AGC (Automatic Gain Control)

The switch **10** automatically increases the camera's sensitivity when the level of ambient light drops.

ON: AGC is activated. OFF: AGC is not activated.

Turn the 1 switch on to shoot a subject with continually changing brightness (day/night). The camera uses color mode when the subject is bright, and black and white mode when it is dark. In this mode, AGC is always active regardless of the setting.

CRT/LCD

The switch 4 is for setting the monitor type.

You can change the output video settings according to the type of monitor used. Select an appropriate mode.

LCD: Select this when using a LCD monitor. CRT: Select this when using a CRT monitor.

SPECIFICATIONS

: 1/3-inch interline-transfer CCD Image pickup device Number of effective pixels : TK-C920BU : 768 (H) × 494 (V) TK-C920BE/TK-C921BEG : 752 (H) × 582 (V)

Synchronization method Line lock (TK-C920BU 60 Hz, TK-C920BE/TK-C921BEG 50 Hz regions only) : TK-C920BU : (H) 15.734 kHz (V) 59.94 Hz Scanning frequency

: (H) 15.625 kHz (V) 50 Hz TK-C920BE/TK-C921BEG : 550 TV line (H) Typ. Resolution : Composite video signal 1 V (p-p), 75Ω , unbalanced Video output : 50 dB (AGC OFF) Video S/N ratio

0.35 lx (Typ.) (F1.2 AGC ON, 25%) : Color mode Black and white mode : 0.24 lx (Typ.) (F1.2 AGC ON, 25%) Lens mount TK-C920BU $AC24 V \sim 60 Hz DC12 V = 3.5 W$ Power supply : AC24 V ~ 50 Hz/60 Hz DC12 V == 300 mA and power consumption TK-C920BE

: AC220 V-240 V \sim 50 Hz/60 Hz, 57 mA TK-C921BEG : -10°C to 50°C (14°F to 122°F) (operation) Ambient temperature 0°C to 40°C (32°F to 104°F) (recommended : TK-C920BU/BE : 340 g (0.75 lbs)

TK-C921BEG : 660 g

DIMENSIONS (Unit: mm)

(Design and specifications are subject to change without notice.)

This apparatus is in conformance with the valid European directives and standards regarding electromagnetic compatibility and electrical safety.

European representative of Victor Company of Japan, Limited is:

JVC Technology Centre Europe GmbH

Company name changed in:

JVC Technical Services Europe GmbH

Postfach 10 05 52 61145 Friedberg Germany

Dear Customer.

Information for Users on Disposal of Old Equipment

[Other Countries outside the European Union]

European

This symbol indicates that the electrical and electronic equipment should not be disposed as general household waste at its end-of-life. Instead, the product should be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment for proper treatment, recovery and recycling in accordance with your national legislation.

By disposing of this product correctly, you will help to conserve natural resources and will help prevent potential negative effects on the environment and human health which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more information about collection point and recycling of this product, please contact your local municipal office, your household waste disposal service or the shop is only valid where you purchased the product.

rules in your country for the treatment of old electrical and electronic equipment.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

If you wish to dispose of this product, please visit our web page www.jvc-europe.com to obtain information about the take-back of the product.

If you wish to dispose of this product, please do so in accordance with applicable national legislation or other

Réglage de la mise au point arrière

La mise au point arrière a été réglée en usine sur le point optimal pour un objectif à monture CS, mais il faudra peut-être l'aiuster si l'on utilise une monture C au un autre chiestif Si réference de l'aiuster si l'on utilise une monture C au un autre chiestif Si réference de l'aiuster si l'on utilise une monture C au un autre chiestif Si réference de l'aiuster si l'on utilise une monture C au un autre chiestif Si réference de l'aiuster si l'on utilise une monture C au un autre chiestif Si réference de l'aiuster si l'on utilise une monture C au un autre chiestif Si réference de l'aiuster si l'on utilise une monture C au un autre chiestif Si réference de l'aiuster si l'on utilise une monture C au un autre chiestif Si réference de l'aiuster si l'on utilise une monture C au un autre chiestif Si réference de l'aiuster si l'on utilise une monture C au un autre chiestif Si réference de l'aiuster si l'on utilise une monture C au un autre chiestif Si réference de l'aiuster si l'on utilise une monture C au un autre chiestif Si réference de l'aiuster au une l'ajuster si l'on utilise une monture C ou un autre objectif. Si nécessaire, effectuer le réglage comme suit :

S'il n'est pas possible de régler la mise au point en tournant la bague de réglage de mise au point, régler la mise au point arrière comme suit :

1. Desserrer la vis de fixation de mise au point arrière en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre () à l'aide d'un tournevis.

2. Filmer un motif de près.

3. Tourner la baque de réglage de mise au point sur ∞.

4. Tourner la bague de réglage de mise au point arrière de façon à obtenir la mise au point optimale. 5. Resserrer la vis de fixation de mise au point arrière en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre ().

* Lors de l'utilisation d'un zoo, faire la mise au point en position téléobjectif et en position grand-angle maximum.

Mise au point

Utilisez le touche 1 [FOCUS ADJUST] pour effectuer la mise au point de l'objectif.

Lorsque vous appuierez sur le touche 1, l'objectif restera ouvert pendant environ 30 secondes, ce qui diminuera la profondeur. Ainsi, la mise au point s'effectuera facilement.

Remarque: L'obturateur électronique fonctionne automatiquement suite à une pression du touche 1, et l'écran peut scintiller. Il ne s'agit pas d'une défectuosité.

REGLAGE DES COMMUTATEURS

Correction des points blancs Une particularité des capteurs CCD et l'apparition de points blancs sur l'écran. Réaliser les étapes suivantes pour réduire le nombre de ces points blancs

1. Mettre en place le capuchon d'objectif, mettre la caméra sous tension et attendre 30 minutes. 2. Retirer l'autocollant et maintenir pressé le commutateur pendant plus de 2 secondes en utilisant une fine tige. * Ne pas utiliser de tige en métal.

* La fonction de correction des points blancs de cet appareil ne garantit pas la correction de tous les points blancs.

Verrouillage sur ligne (TK-C920BU : Régions alimentées sur 60 Hz uniquement TK-C920BE/TK-C921BEG: Régions alimentées sur 50 Hz uniquement)

Pour régler la caméra en mode LL en vue d'une synchronisation sur l'alimentation électrique, procéder comme suit :

1. Tourner le commutateur 6 sur "LL".

Tourner le commutateur 6 sur "PHASE".

3. Enfoncer le commutateur 2 sur le côté + ou - et régler la phase variable. Régler avec la touche 2 de façon que la phase verticale de la caméra corresponde à la phase verticale d'une autre caméra (ou d'un système) avec un oscilloscope multi-canaux.

Pour obtenir le réglage initial, appuyer sur la touche RESET 3.

Balance des blancs

La balance des blancs se règle dans la plage d'une température de couleur comprise entre 2300K et 10000K. Quand le commutateur 🕖 est réglé sur "AUTO", le réglage de la balance des blancs est automatique. * En cas de symptôme d'instabilité de la recherche automatique de la balance des blancs lors de l'utilisation d'un objectif à diaphragme

automatique avec l'AGC activé, l'AES activé et Int-lock avec une source d'alimentation de 24 V CA, mettez le commutateur 6 sur "LL". * En cas de symptôme d'instabilité de la recherche automatique de la balance des blancs lors de l'utilisation d'un objectif à diaphragme automatique avec l'AGC activé, l'AES activé et Int-lock avec une source d'alimentation de 12 V CA, veuillez ajuster ou fermer le diaphragme de l'objectif. Pour effectuer le réglage manuellement, procéder comme suit :

1. Tourner le commutateur 7 sur "MANUAL". Tourner le commutateur 6 sur "WHT.BAL"

3. Enclencher la touche "R" de la touche 2 pour renforcer les tons rouges, et la touche 2 "B" pour renforcer les tons bleus. Pour obtenir le réglage initial, appuyer sur la touche RESET 3.

Il peut arriver que la balance des blancs ne puise être réglée manuellement, du fait de certains éclairages artificiels comme les tubes

BLC (Correction de contre-jour)

Le commutateur 3 améliore une image qui est assombrie sous l'effet d'un contre-jour. Mettre ce commutateur sur ON pour prendre un sujet à contre-jour.

AES (Obturateur électronique automatique) Enclencher (ON) ce commutateur 19 lors de l'utilisation d'un objectif à diaphragme manuel pour obtenir un réglage automatique de la luminosité de l'image. Dans ce cas, la vitesse d'obturation change en fonction de la luminosité du sujet.

* Avec certaines luminosités du sujet, il risque de se produire une instabilité à cause du mécanisme du circuit AES. Il ne s'agit toutefois pas d'une d'un défaut.

AGC (Réglage automatique du gain) Le commutateur 🛈 augmente automatiquement la sensibilité de la caméra quand l'éclairage ambiant diminue.

ON: L'AGC est activé. OFF: L'AGC est désactivé.

D/N (Jour/Nuit facile) Activer le commutateur 1 pour filmer un sujet présentant une luminosité qui change en permanence (jour/nuit). La caméra utilise le mode couleur lorsque le sujet est lumineux et le mode noir et blanc lorsqu'il est sombre. Dans ce mode, l'AGC est toujours actif, quel que soit le réglage.

CRT/LCD

L'interrupteur 4 sert à régler le type de moniteur.

Vous pouvez changer les paramètres de la sortie vidéo, selon le type d'écran utilisé. Sélectionnez le mode approprié.

LCD: Choisissez cela lorsque vous utilisez un moniteur LCD. CRT: Choisissez cela lorsque vous utilisez un moniteur CRT.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

: Capteur d'image CCD 1/3 pouce à transfert interligne Dispositif de capture d'image Nombre de pixels efficaces : TK-C920BU TK-C920BE/TK-C921BEG : 752 (H) × 582 (V) Synchronisation interne Système de synchronisation Vérrouillage sur ligne (TK-C920BU régions à 60 Hz, TK-C920BE/TK-C921BEG région à 50 Hz,

: TK-C920BU (H) 15,734 kHz (V) 59,94 Hz Fréquence de balayage TK-C920BE/TK-C921BEG : (H) 15,625 kHz (V) 50 Hz Résolution 550 lignes TV (H) typ. Signal vidéo composite 1 V (c-c), 75 ohms, asymétrique Sortie vidéo Rapport S/B vidéo : 50 dB (AGC OFF) **Eclairage minimal** Mode couluer : 0,35 lx (Typ.) (F1,2 AGC ON, 25%)

Mode noir et blanc : 0,24 lx (Typ.) (F1,2 AGC ON, 25%) Monture d'objectif Monture C/CS Alimentation TK-C920BU : CA 24 V ~ 60 Hz, CC 12 V == 3,5 W TK-C920BE : CA 24 V ~ 50 Hz/60 Hz CC 12 V == 300 mA et consommation TK-C921BEG : CA 220 V-240 V ~ 50 Hz/60 Hz, 57 mA Température ambiante -10°C à 50°C (14°F à 122°F) (utilisation)

0°C à 40°C (32°F à 104°F) (recommandée TK-C920BU/BE : 340 g (0,75 lbs) TK-C921BEG

DIMENSIONS (Unité: mm) (Conception et spécifications sujettes à modification sans préavis.)

Cher(e) client(e),

Cet appareil est conforme aux directives et normes européennes en vigueur concernant la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.

Représentant européen de la société Victor Company of Japan, Limited JVC Technology Centre Europe GmbH

Le nom de la compagnie a changé dans: JVC Technical Services Europe GmbH

Postfach 10 05 52 61145 Friedberg Allemagne

l'Union

européenne.

Informations relatives à l'élimination des appareils usagés, à l'intention des utilisateurs

[Union européenne]

Lorsque ce symbole figure sur un appareil électrique et électronique, cela signifie qu'il ne doit pas être éliminé en tant que déchet ménager à la fin de son cycle de vie. Le produit doit être porté au point de précollecte approprié au recyclage des appareils électriques et électroniques pour y subir un traitement, une récupération et un recyclage, conformément à la législation nationale.

En éliminant correctement ce produit, vous contriburez à la conservation des ressources naturelles et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine, pouvant être dus à la **Attention:** manipulation inappropriée des déchets de ce produit. Pour plus d'informations sur le point de pré-collecte et Ce symbole le recyclage de ce produit, contactez votre mairie, le service d'évacuation des ordures ménagères ou le n'estque dans magasin dans lequel vous avez acheté le produit. Des amendes peuvent être infligées en cas d'élimination incorrecte de ce produit, conformément à la législation

(Utilisateurs professionnels) Si vous souhaitez éliminer ce produit, visitez notre page Web www.jvc-europe.com afin d'obtenir des

informations sur sa récupération. [Pays ne faisant pas partie de lAfUnion européenne]

vigueur dans votre pays pour le traitement des appareils électriques et électroniques usagés.

Si vous souhaitez éliminer ce produit, faites-le conformément à la législation nationale ou autres règles en

Este símbolo indica que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica al final de su vida útil. El producto deberá llevarse al punto de recogida correspondiente para el

reciclaje y el tratamiento adecuado de equipos eléctricos y electrónicos de conformidad con la legislación Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a conservar los recursos naturales y a prevenir

Para obtener más información sobre el punto de recogida y el reciclaje de este producto, póngase en sólo es válido contacto con su oficina municipal, su servicio de recogida de basura doméstica o la tienda en la que haya

De acuerdo con la legislación nacional, podrían aplicarse multas por la eliminación incorrecta de estos

Si desea desechar este producto, visite nuestra página Web <u>www.jvc-europe.com</u> para obtener información

[Otros países no pertenecientes a la Unión Europea]

Ajuste del enfoque El enfoque ha sido ajustado en fábrica al mejor punto para el objetivo de montura CS, pero es posible que haya que reajustarlo si cambia a montura C, o si utiliza un objetivo diferente. Si es necesario, ajústelo de la forma siguiente

. Afloje el tornillo de bloqueo del enfoque girándolo hacia la izquierda (🦳) con un destornillador

2. Videofilme un patrón de cerca. 3. Gire el anillo de enfoque del objetivo a ∞.

4. Gire el anillo e ajuste del enfoque para enfocar el mejor punto. 5. Apriete el tornillo de bloqueo del enfoque girándolo hacia la derecha ().

Si el enfoque no puede ajustarse correctamente girando el anillo de enfoque del objetivo, ajuste el enfoque de la forma siguiente.

* Cuando utilice un objetivo zoom, ajuste el enfoque a telefoto/gran angular y a la posición máxima de gran angular.

Ajuste del enfoque Utilice el botón • [FOCUS ADJUST] para ajustar el enfoque de la lente. Después de presionar el botón 1, la apertura de la lente se abrirá durante unos 30 segundos de tal modo que la profundidad

de campo se hace menor y así habilita que el enfoque se ajuste fácilmente. Nota: El disparador electrónico funciona automáticamente después de presionar el botón 1 y la pantalla se puede poner borrosa. Sin embargo, esto no es un fallo de funcionamiento.

AJUSTE DEL SELECTOR Corrección del punto blanco

el número de puntos blancos. Coloque la cubierta del objetivo, conecte la fuente de alimentación de la cámara y espere 30 minutos.

2. Retire la etiqueta, presione y mantenga presionado el interruptor durante más de 2 segundos utilizando una varilla delgada. No utilice una varilla de metal.

Bloqueo con la línea (TK-C920BU : Región de alimentación de 60 Hz solamente

TK-C920BE/TK-C921BEG: Región de alimentación de 50 Hz solamente)

1. Ponga el selector 6 en "LL". Gire el selector 6 hasta "PHASE". Presione + o − botón ② para variar la fase.

Para volver a los ajustes iniciales, presione el botón RESET 3.

El equilibrio del blanco podrá ajustarse dentro del margen temperatura de color de 2300K a 10000K. Cuando el selector 🕡 esté en 'AUTO", el equilibrio del blanco se ajustará automáticamente

* En caso de síntomas de autodesplazamiento lento de la imagen del equilibrio del blanco cuando se utiliza un objetivo con diafragma

 Ponga el selector en "MANUAL". 2. Ponga el selector 6 en "WHT.BAL"

Para volver a los ajustes iniciales, presione el botón RESET 3.

Compensación de contraluz (BLC)

El interruptor 3 mejorará una imagen obscurecida debido a la contraluz. Para motivos con contraluz, ponga este interruptor en ON.

la imagen. En este caso, la velocidad de obturación cambia de acuerdo con el brillo del motivo. * Es posible que se produzca el desplazamiento lento de la imagen con cierto brillo del motivo debido al mecanismo del circuito del AES,

Control automático de ganancia (AGC)

D/N (Día/Noche fácil) Encienda el interruptor 🛈 para fotografiar un sujeto con cambio de luminosidad continuo (día/noche). La cámara utiliza el modo en color

CRT/LCD

Frecuencia de exploración

Puede cambiar la configuración de salida de video según el tipo de monitor que se utilice. Seleccione un modo apropiado. LCD: Seleccione esto cuando utilice un monitor de LCD. CRT: Seleccione esto cuando utilice un monitor de CRT.

Dispositivo captor de imágenes CCD contransferencia entre líneas de 1/3 pulgadas TK-C920BU Número efectivo de píxeles : 768 (H) × 494 (V)

Hz solamente)

-10°C a 50°C (14°F a 122°F) (operación)

Resolución 550 líneas de televisión (H), típica Salida de vídeo Señal de vídeo compuesta, 1 V (p-p), 75 ohmios, desequilibrada Relación señal-ruido de vídeo 50 dB (AGC OFF) Iluminación mínima requerida Modo de color : 0,35 lx (Típica) (F1,2 AGC ON, 25%)

: 0,24 lx (Típica) (F1,2 AGC ON, 25%) Modo blanco y negro Montura para objetivo Montura C/CS : 24 V CA ~ 60 Hz 12 V CC == 3,5 W TK-C920BU Alimentación

0°C a 40°C (32°F a 104°F) (recomendada) TK-C920BU/BE : 340 g (0,75 lbs)

Postfach 10 05 52

Temperatura ambiental

Este aparato cumple con las normativas y normas europeas respecto a la

El representante europeo de Victor Company of Japan, Limited es: JVC Technology Centre Europe GmbH Nombre de la empresa cambiado en:

61145 Friedberg Alemania

[Unión Europea]

los posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud de las personas que podría causar el tratamiento inadecuado del producto desechado.

Si desea desechar este producto, hágalo de conformidad con la legislación nacional vigente u otras normativas

Como una característica general propia del CCD, podrían aparecer puntos blancos en la pantalla. Siga los siguientes pasos para reducii

* La función de corrección del punto blanco de esta unidad no garantiza la corrección de todos los puntos blancos.

realice los pasos siguientes

Para poner la videocámara en el modo de bloqueo con la línea (LL) para sincronización con la frecuencia de la fuente de alimentación,

Ajuste con el botón 2 de forma que la fase de la videocámara coincida con la fase vertical de otra videocámara (o sistema) con un

Equilibrio del blanco

automático con el AGC activado, el AES activado y el Int-Lock con una fuente de alimentación de 24 V CA, ponga el selector 6 en "LL". En caso de síntomas de autodesplazamiento lento de la imagen del equilibrio del blanco cuando se utiliza un objetivo con diafragma manual con el AGC activado, el AES activado y el Int-Lock con una fuente de alimentación de 12 V CA, ajuste o cierre el anillo del diafragma del obietivo Para el ajuste manual, realice los pasos siguientes:

3. Al presionar el botón "R" 2, aumentará el rojo, y al presionar la botón 2 "B" aumentará el azul.

Tal yez resulte imposible a veces realizar el aiuste manual del blanco debido a luces artificiales, tales como lámparas fluorescentes, etc.

Obturador electrónico automático (AES) Si pone en ON este interruptor 9 en ON cuando utilice un objetivo con diafragma manual, se habilitará el ajuste automático del brillo de

pero esto no significa defecto alguno.

El interruptor 10 aumenta automáticamente la sensibilidad de la videocámara cuando el nivel de la luz ambiental disminuye.

ON : EL AGC está activado. OFF: El AGC está desactivado.

cuando el sujeto es luminoso y el modo blanco y negro cuando el sujeto es oscuro. En este modo, AGC siempre permanece activado, independientemente del lugar donde se toma la foto.

El interruptor 4 es para configurar el tipo de monitor.

ESPECIFICACIONES

TK-C920BE/TK-C921BEG : 752 (H) × 582 (V) Método de sincronización Con la línea (TK-C920BU: regiones de 60 Hz solamente TK-C920BE/TK-C921BEG: regiones de 50

: 15,734 kHz (H), 59,94 Hz (V)

220 V-240 V ~ 50 Hz/60 Hz, 57 mA

TK-C920BF/TK

TK-C920BE : 24 V CA ~ 50 Hz/60 Hz 12 V CC == 300 mA y consumo

TK-C921BEG

TK-C921BEG

TK-C920BU

DIMENSIONES (Unidad: mm) (El diseño y las especificaciones se encuentran sujetos a cambios sin previo aviso)

Apreciado cliente,

seguridad eléctrica y a la compatibilidad electromagnética.

JVC Technical Services Europe GmbH

Información para los usuarios sobre la eliminación de equipos usados

Europea.

de su país para el tratamiento de equipos eléctricos y electrónicos usados.